

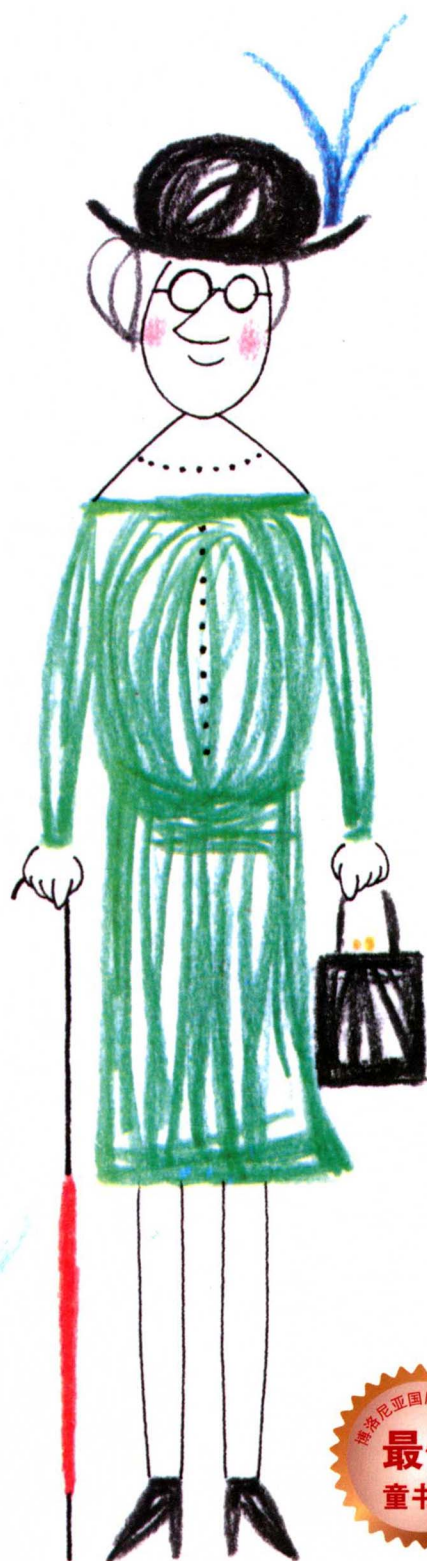
我的小小烦恼系列

每一个大人 曾经都是小孩

[匈] 伊娃·杰尼科维斯基 著

[匈] 纳素·赖博尔 绘

梁雨菲 译



我的小小烦恼系列

每一个大人

[匈] 伊娃·杰尼科维斯基 著
[匈] 纳素·赖博尔 绘
梁雨菲 译

曾经都是小孩



图书在版编目 (CIP) 数据

每一个大人曾经都是小孩 / (匈) 杰尼科维斯基著;
(匈) 赖博尔绘; 梁雨菲译. -- 武汉: 长江少年儿童出版社, 2015.9

(我的小小烦恼系列. 第1季)

书名原文: Believe it or not

ISBN 978-7-5560-3206-8

I. ①每… II. ①杰… ②赖… ③梁… III. ①儿童文学—图画故事—匈牙利—现代 IV. ①I515.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第179040号

Text © Éva Janikovszky's estate

Illustrations © László Réber's estate

Simplified Chinese translation copyright © Changjiang Children's Press Ltd., 2014

All rights reserved.

著作权合同登记号: 图字: 17-2014-323

我的小小烦恼系列

每一个大人曾经都是小孩

原 著 【匈】伊娃·杰尼科维斯基 著 【匈】纳素·赖博尔 绘

译 者 梁雨菲

策 划 李 虹

责任编辑 李 虹 单定平

美术设计 曹雨锋

出 品 人 李 兵

出版发行 长江少年儿童出版社

电子邮件 cjcpj_cp@163.com

经 销 新华书店湖北发行所

承 印 厂 北京中科印刷有限公司

规 格 880×1230

开本印张 20开 2印张

版 次 2015年9月第1版 2015年9月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5560-3206-8

定 价 30.00元

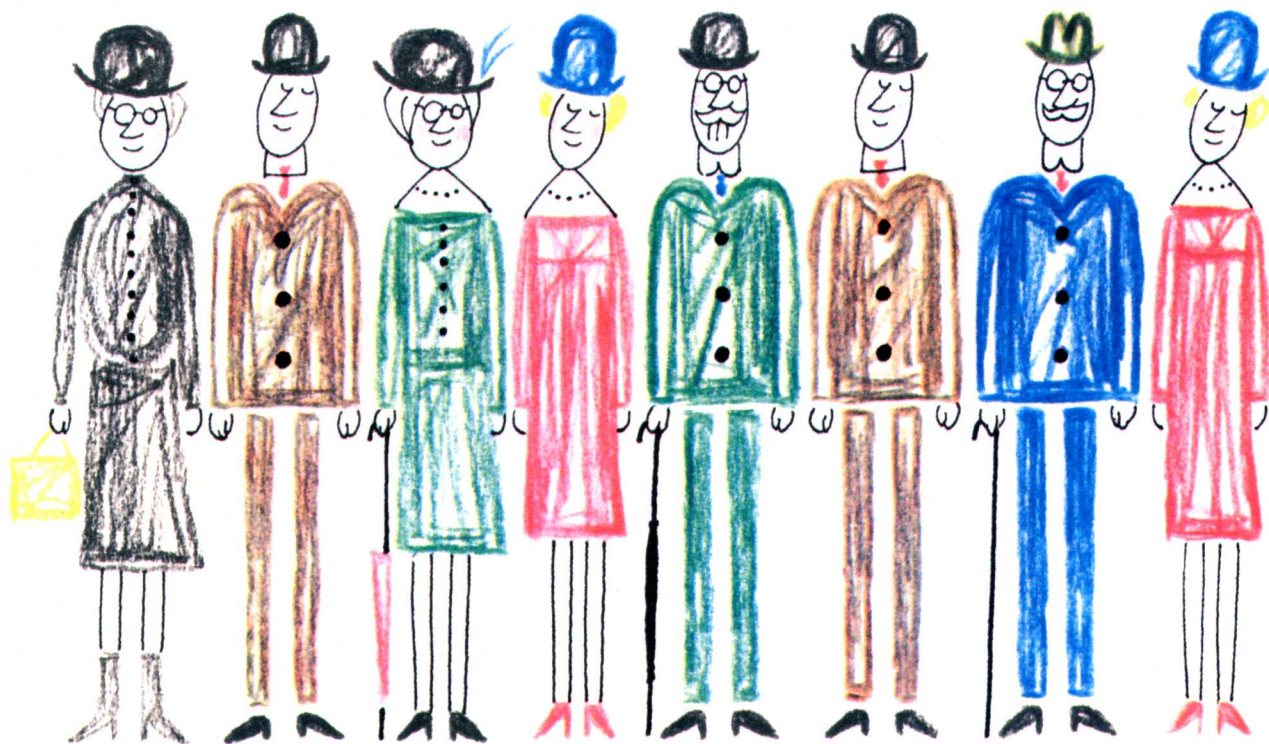
业务电话 (027) 87679179 87679199

网 址 [Http://www.cjcpj.com.cn](http://www.cjcpj.com.cn)





在我还小的时候，我不明白，
奶奶是爸爸的妈妈，
姥姥是妈妈的妈妈，
爷爷是爸爸的爸爸，
姥爷是妈妈的爸爸。



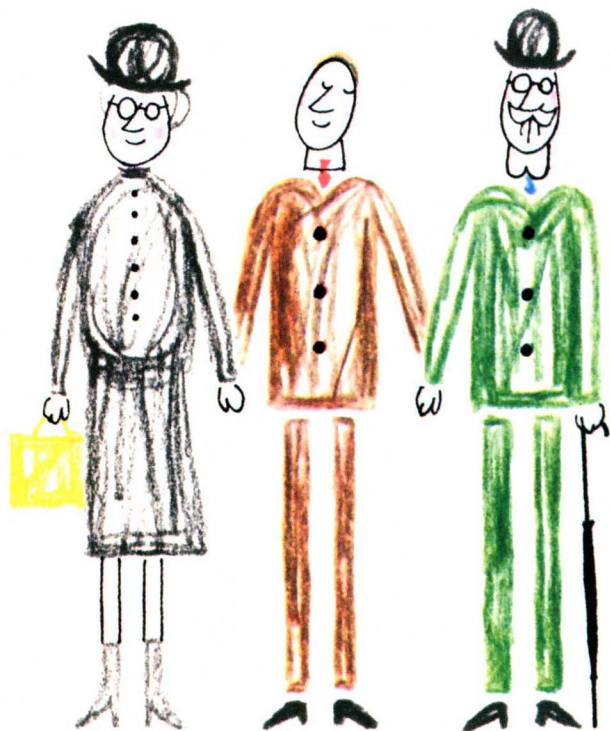
现在我长大了，
我终于明白了谁是谁的妈妈，
谁是谁的爸爸，
谁是谁的孩子。



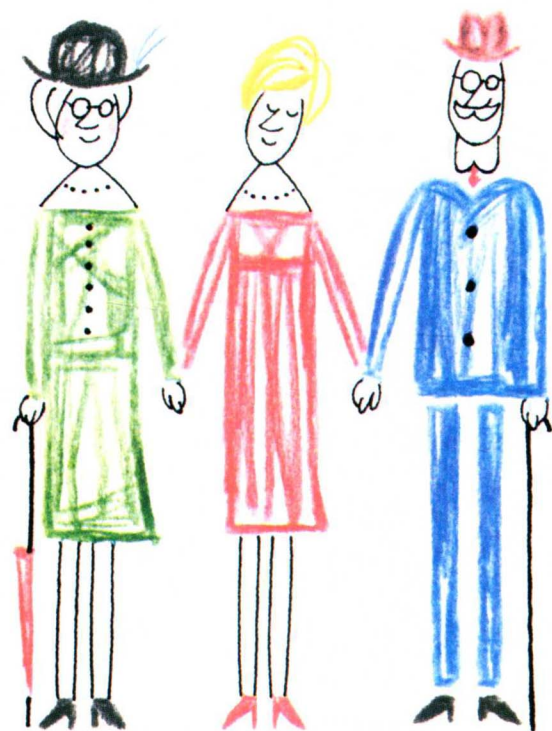
但我妹妹玛吉还小，她就是弄不明白，
尽管这真的很简单。

我告诉玛吉：

“不管你信不信，反正



爸爸
是爷爷奶奶的儿子，



妈妈
是姥爷姥姥的女儿。”



玛吉天真地说，
妈妈就是妈妈，
爸爸就是爸爸呀！



我跟玛吉说：“不管你信不信，反正妈妈和爸爸，还有爷爷和奶奶，每一个大人曾经都是小孩子，就连那些最老的人也一样。”



玛吉说，或许

妈妈



和爸爸



曾经是小孩子，

或许

爷爷

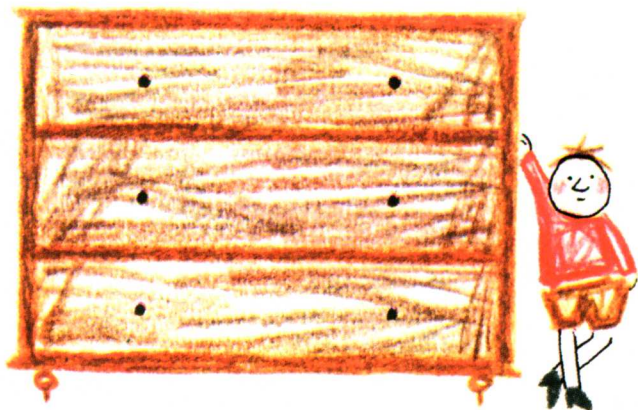


和奶奶



也曾经是小孩子，

但她不相信美芝婶婶、埃默瑞叔叔，还有隔壁的女士，曾经都是小孩子。她以为我只是随便说的。



我知道，
非常难以想象
每个大人曾经都是小孩子，
幸亏我还记得
放在抽屉里的
那些照片。

所以我告诉玛吉：

“你信不信？抽屉里有



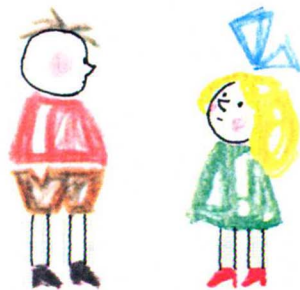
美芝婶婶和埃默瑞叔叔小时候的照片。
可惜我们没有隔壁女士的照片。”



玛吉说她敢打赌，
隔壁女士从来没当过小孩子，
所以抽屉里
才没有她的照片。

一开始我接受了打赌，因为我喜欢取胜。
然后我跟玛吉说：

“抽屉里有美芝婶婶的照片，
因为她是我们的亲戚。
我们也有埃默瑞叔叔的照片，
因为他也是我们的亲戚。
我们没有隔壁女士的照片，
是因为她不是我们的亲戚，她只是住在我们隔壁。”



玛吉说我知道谁是亲戚，真是太厉害了，但是他们什么事情都不告诉小孩子。

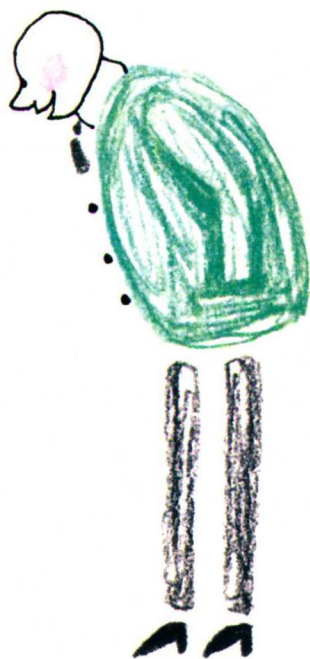


我有点儿不好意思，

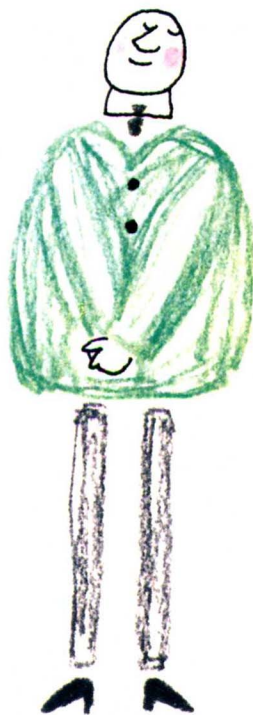


因为我记得，在我还小的时候，我也不知道谁是亲戚，
尽管亲戚们总是问：

“现在你知道
我是谁了吗？”



如果我能
说出来，
他们会
特别高兴，因为
他们乐意知道
他们是谁。



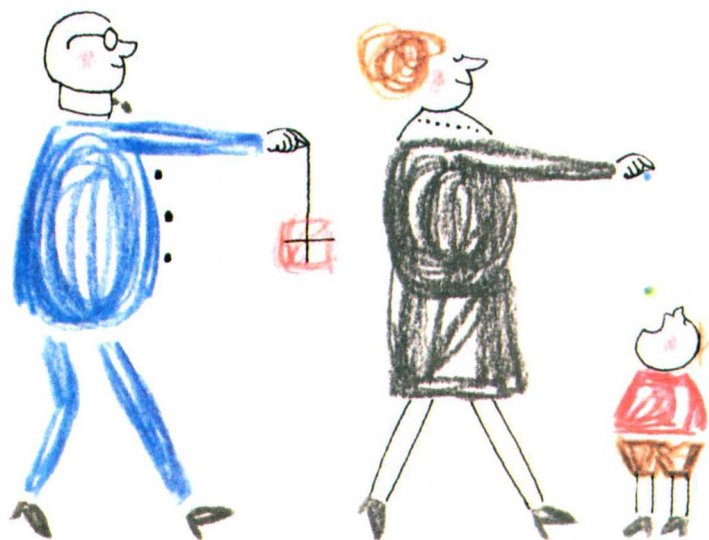
所以我跟玛吉说：

“小时候，我以为，



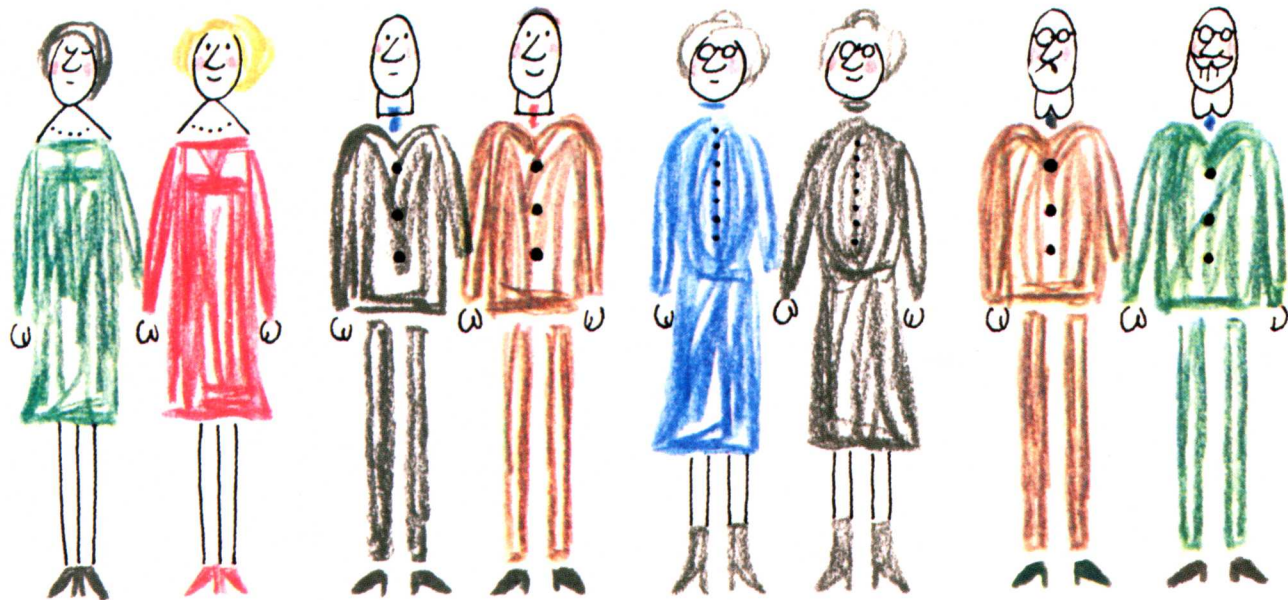
亲戚

就是那些周日下午来我们家，



带来好多糖果的人。

现在我长大了，我知道亲戚是属于我们这个大家庭的人，因为他们是



妈妈的

或爸爸的

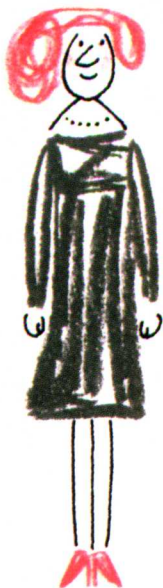
或奶奶的

或爷爷的

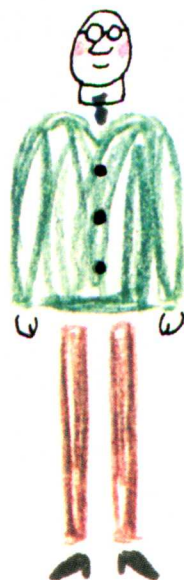
兄弟或者姐妹。但是，还有些亲戚不是他们任何人的兄弟或者姐妹，而是兄弟姐妹的丈夫或妻子或孩子。

所以，一个亲戚可能是

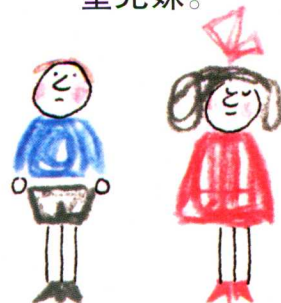
婶婶



叔叔



堂兄妹。”



玛吉说，她很高兴我告诉她亲戚是什么，

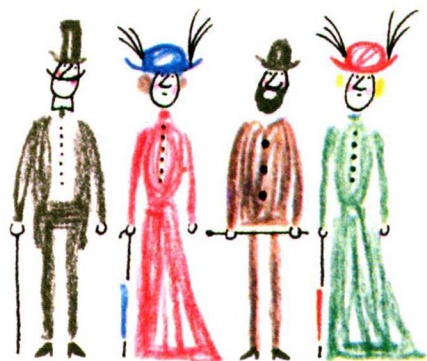
她也很难过她弄不明白。

其实这真的很简单呀！



为了让玛吉不那么难过，我告诉她：

“我小时候也不明白
为什么大人能记住这么多的



人和房子，



狗



和花园，

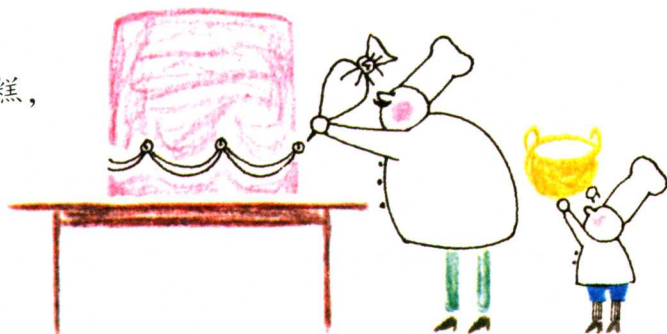


学校



这些我都记不住。
其实这非常简单，
要我告诉你吗？”

还有婚礼蛋糕，



玛吉说她太想听了，因为到目前为止她还没认真想过这些呢，
不过就算她认真想了，
肯定也想不明白。

我告诉玛吉：

“你有一个这么聪明的大哥哥给你解释一切，真是太幸运了。”



玛吉说其实更加幸运的是我，因为我就是那个聪明的大哥哥。

她说对了。



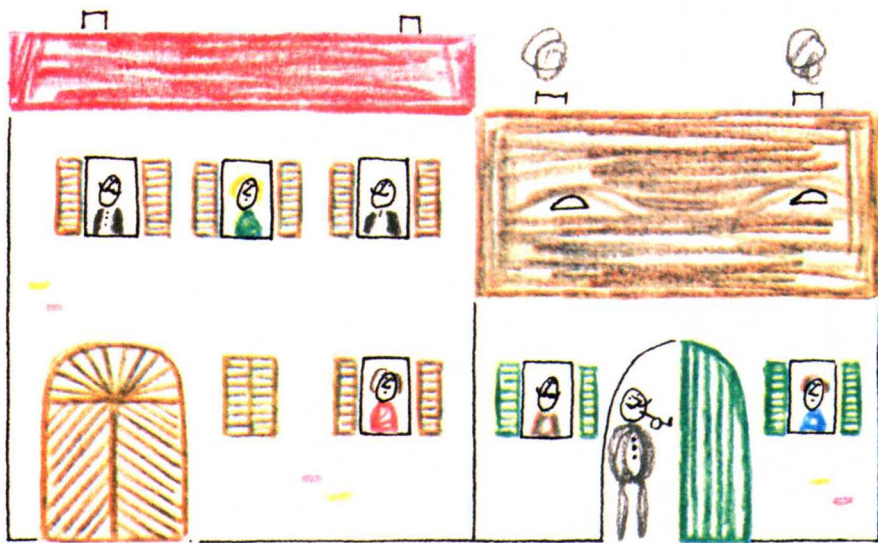
我告诉玛吉：

“现在我长大了，我明白了为什么我记不住那许多而大人能记住，因为他们认识

那些人，



他们住在
那些房子里，



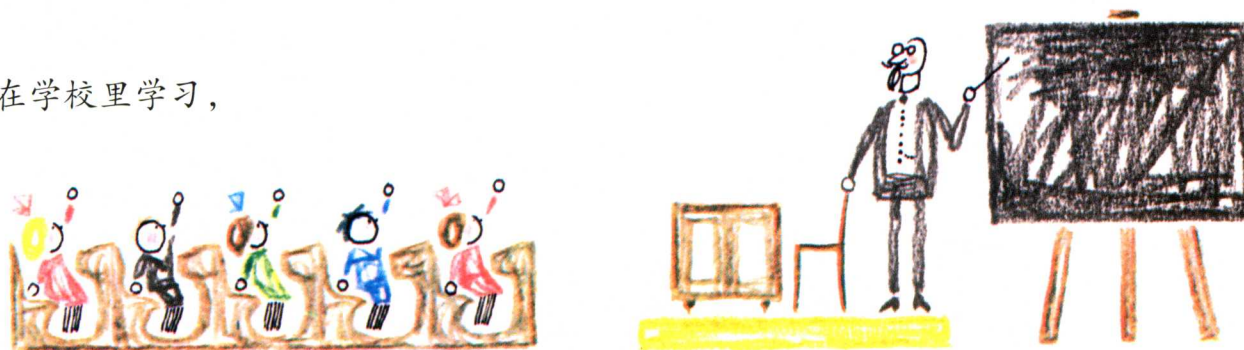
他们曾爱抚过那些小狗，



他们在花园里玩儿，

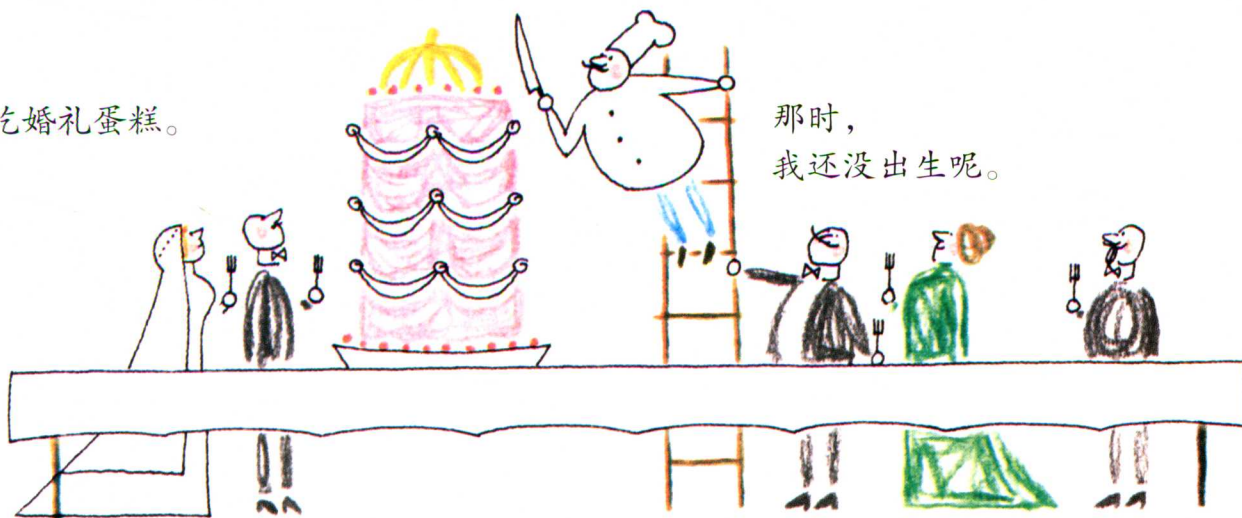


在学校里学习，



吃婚礼蛋糕。

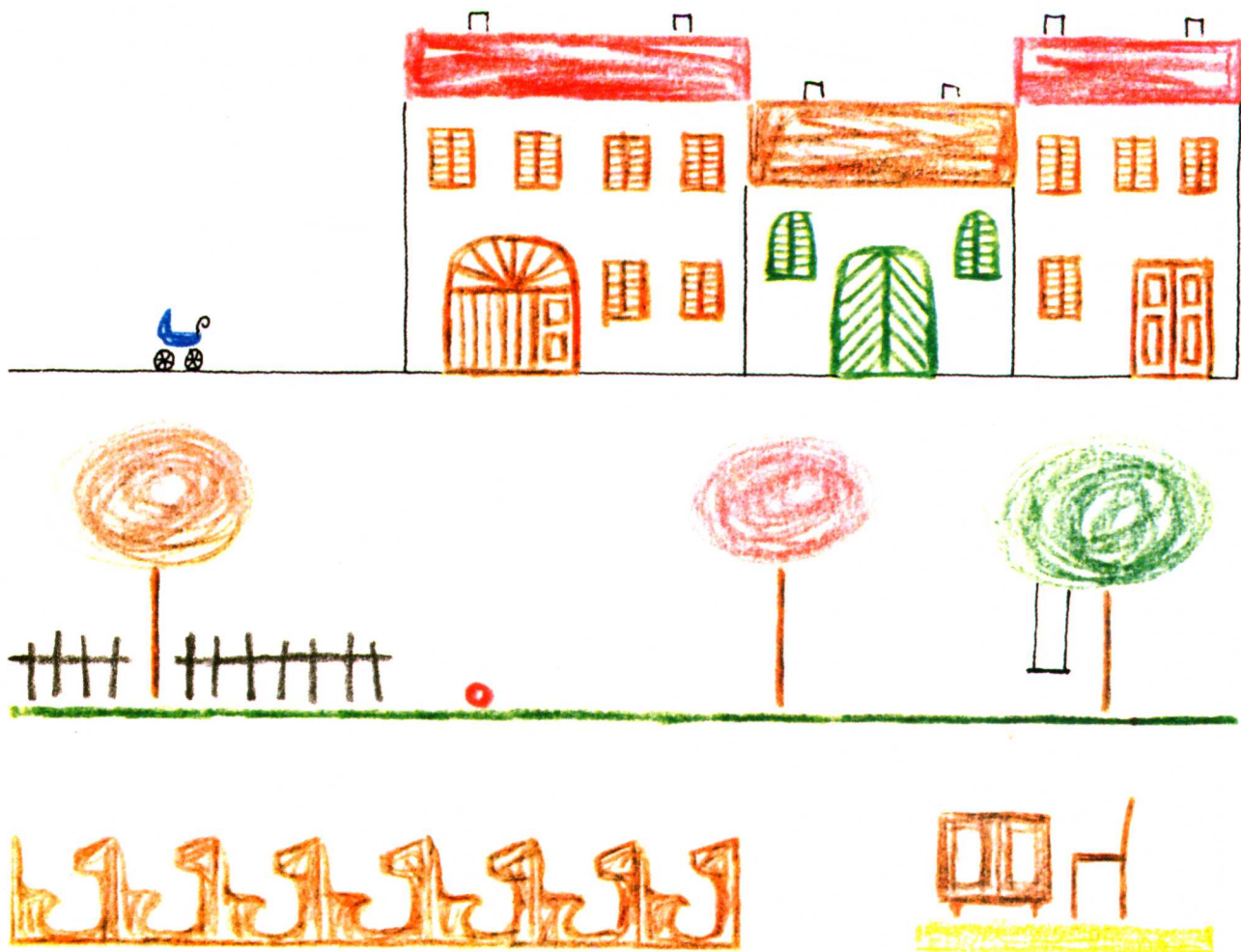
那时，
我还没出生呢。



去想象我出生以前发生的事情，真是太难了！
幸好，我们有抽屉里那些照片。”



玛吉说，或许我出生以前
发生过什么事，
但是她不相信
她出生以前曾发生过任何事！

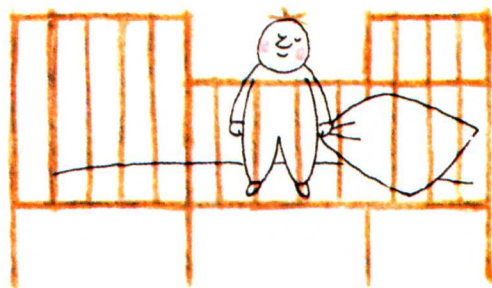




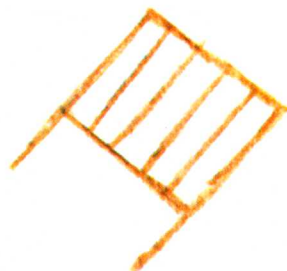
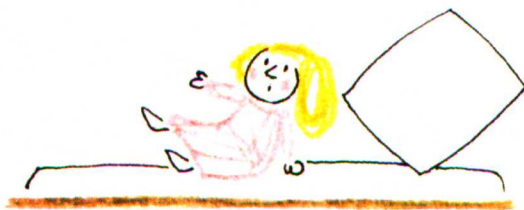
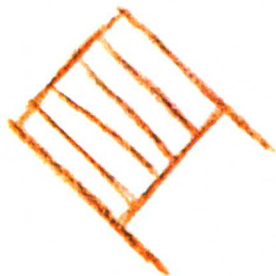
我告诉玛吉：
“你应该知道，
在你出生以前，
我是一个小小孩儿。”



你的小床以前是我的，
那时是我睡在里面的。”



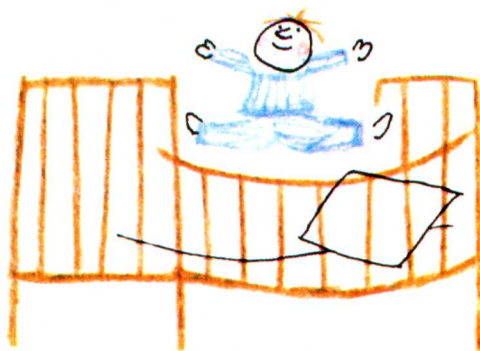
玛吉说，现在她相信她出生前肯定发生过一些事，
因为她的床老是散架，



一定就是

我小时候弄坏的。

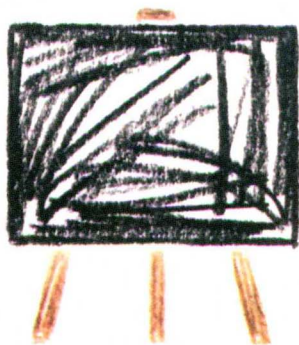
她说对了。



玛吉说她希望能看到一张照片，
那上面有大人们记得的一切，
包括婚礼蛋糕，因为她从没见过呢。
我感到很抱歉，因为抽屉里没有这样的照片。
再说大人们记得的事情并不是同时发生的。

有些事情，

是不久前发生的，



有些事情，

是很久以前发生的，



还有些事情，

是很久很久以前发生的。

